

# PRÜFUNGSURKUNDE

Herr Emal **Ghamsharick**,  
geboren am 17. Juni 1985 in Frankfurt am Main,

hat sich am 03. Juni 2015 vor einem Prüfungsausschuss des Staatlichen Prüfungsamtes für Übersetzer Berlin der

Staatlichen Prüfung für Übersetzer und Übersetzerinnen

unterzogen.\*

Prüfungssprachen waren: Deutsch und Englisch

Herr Ghamsharick hat die Prüfung bestanden.

Vertiefte sprachliche und sachliche Kenntnisse wurden im Fachgebiet Wirtschaft nachgewiesen.

Auf Grund der Ergebnisse der schriftlichen und mündlichen Prüfung wurde das Gesamturteil

**- gut bestanden -**

zuerkannt.

Herr Ghamsharick ist berechtigt, die Bezeichnung

**»Staatlich geprüfter Übersetzer«**

zu führen.

Berlin, den 03. Juni 2015

Staatliches Prüfungsamt für Übersetzer



Bachmann Nix

\* Die Prüfung wurde nach der Verordnung über die Prüfung für Übersetzer und Übersetzerinnen vom 2. Juli 1990 in der jeweils geltenden Fassung durchgeführt.

Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft  
Staatliches Prüfungsamt für Übersetzer Berlin

## Z E U G N I S

Herr Emal **Ghamsharick**,  
geboren am 17. Juni 1985 in Frankfurt am Main,  
hat am 03. Juni 2015 die Staatliche Prüfung für Übersetzer und Übersetzerinnen bestanden.\*

**Ausgangssprache (A): Deutsch**

**Zielsprache (Z): Englisch**

Fachgebiet: Wirtschaft

Die Prüfungsleistungen wurden wie folgt bewertet:

**1. Aufsichtsarbeiten**

Aufsatz in der Zielsprache: gut

Übersetzungen:

Texte allgemeinen Inhalts A - Z: gut

Z - A: gut

Texte aus dem Fachgebiet A - Z: gut

Z - A: gut

**2. Hausarbeiten (Übersetzungen)**

Texte allgemeinen Inhalts A - Z: ausreichend

Z - A: ausreichend

Texte aus dem Fachgebiet A - Z: ausreichend

Z - A: befriedigend

**3. Mündliche Prüfung**

Stegreifübersetzung (allgemein) A - Z: sehr gut

Stegreifübersetzung (Fachgebiet) Z - A: sehr gut

Landeskunde A/Z: ausreichend

Fachliche und sprachliche Hilfsmittel A/Z: befriedigend

Dieses Zeugnis ist nur gültig in Verbindung mit der unter gleichem Datum ausgestellten  
Prüfungsurkunde.

Berlin, den 03. Juni 2015

Staatliches Prüfungsamt für Übersetzer

Bachmann Nix

\* Die Prüfung wurde nach der Verordnung über die Prüfung für Übersetzer und Übersetzerinnen vom 2. Juli 1990 in der jeweils geltenden Fassung durchgeführt.